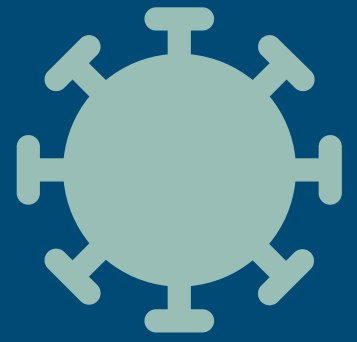


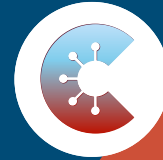


Quan chức đặc trách của Chính phủ Liên bang
về Di cư, Người Tị nạn
và Hòa nhập



BẠN PHẢI BIẾT GÌ VỀ ĐẠI DỊCH COVID-19 HIỆN TẠI?

Tổng quan về cách cư xử, luật lao
động và qui định du lịch



Ở ĐÂY CÓ THÔNG
TIN BẰNG TIẾNG VIỆT VỀ
APP CẢNH BÁO COVID-19
CỦA CHÍNH PHỦ LIÊN BANG.



www.integrationsbeauftragte.de/corona-warn-app

Sức khỏe



TÔI LÀM CÁCH NÀO ĐỂ BẢO VỆ TÔI VÀ NGƯỜI KHÁC?

Tất cả có thể giúp chống covid-19. Ít tiếp xúc người khác nếu có thể và hạn chế không thay đổi giới người tiếp xúc. Chỉ bằng cách này mới có thể tránh không bị nhiễm. Rất quan trọng:



**RỬA TAY (TỐI
THIỆU 20 GIÂY)**



**ĐỪNG CÁCH XA
NGƯỜI KHÁC TỐI
THIỆU 1,5 MÉT.**



**MANG KHẨU
TRANG**



**HO HOẶC HẮT HƠI
VÀO KHUYU TAY
HOẶC VÀO KHĂN
GIẤY.**



**ĐẠI DỊCH NÀY NGUY HIỂM
NHẤT ĐỐI VỚI AI?**

- những người có bệnh sẵn trong người (ví dụ như các bệnh tim mạch, tiểu đường, hệ thống hô hấp, bệnh gan, thận và ung thư ác tính);
- bệnh nhân có hệ miễn dịch yếu (do bệnh hoặc thuốc như cortisone);
- người lớn tuổi.



**TÔI PHẢI LÀM GÌ, NẾU TÔI TÌNH
NGHI BỊ NHIỄM?**

Bạn có tiếp xúc trực tiếp với một người có dương tính covid-19 không? Nếu có, lập tức liên hệ sở y tế địa phương! Kể cả khi không có bất cứ dấu hiệu bệnh nào. Sở y tế sẽ giải thích cách thức đi xét nghiệm thử. Trước khi có kết quả xét nghiệm, bạn nên ở nhà.

SINH HOẠT CÔNG CỘNG



NƠI CÔNG CỘNG CÓ QUI ĐỊNH GÌ?

Giữ khoảng cách tối thiểu 1,5m và hạn chế tiếp xúc người khác. Ở một vài nơi công cộng cũng như trên xe buýt, xe lửa vv và đi mua sắm phải đeo khẩu trang. Cửa tiệm và nhà hàng cũng phải giữ qui định khoảng cách và vệ sinh. Tất cả sự kiện lớn về văn hóa giải trí tuyệt đối bị cấm đến ngày 31.10.2020.



SỰ KIẾN VĂN HÓA GIẢI TRÍ HOẶC NHÀ THỜ, CHÙA VV, TÔI ĐƯỢC PHÉP THAM DỰ KHÔNG?

Phải giữ qui định khoảng cách và vệ sinh khi tham gia sự kiện và cầu nguyện trong nhà thờ, chùa vv. Được phép tổ chức các lễ tôn giáo với lượng người tham dự ít.

Được phép làm thêm những gì khác là do các tiểu bang tự qui định - có thể có các qui định khắt khe hơn, nếu tình hình nhiễm tại địa phương đòi hỏi. Hãy lên mạng đọc thông tin của mỗi tiểu bang.



KHI NÀO NHÀ TRƯỜNG VÀ NHÀ TRẺ MỞ LẠI?

Nhà trẻ ở nhiều tiểu bang đã hoạt động bình thường. Nhà trường sẽ cũng từng bước nhập học lại. Sau kỳ nghỉ hè tất cả trường học dự định sẽ nhập học bình thường. Các tiểu bang sẽ qui định chi tiết về điều này.

Việc làm và tiền bạc



PHẢI LÀM GÌ, NẾU CÔNG TY ĐÓNG CỬA VÌ ĐẠI DỊCH COVID-19?

Bạn vẫn tiếp tục được trả lương, kể cả khi bạn không thể đi làm.

PHẢI LÀM GÌ NẾU THẤT NGHIỆP?

Nếu thất nghiệp, bạn phải đăng ký ở Jobcenter hoặc sở lao động của bạn. Jobcenter và sở lao động vẫn làm việc, nhưng chỉ tiếp khách khi có lý do bắt buộc theo luật định. Bạn có thể đăng ký thất nghiệp bằng cách gọi điện thoại, viết thư hoặc trên mạng điện tử và nộp tất cả đơn trên mạng. Quan trọng: Quy định chống sa thải cũng áp dụng trong thời kỳ covid-19.



PHẢI LÀM GÌ, NẾU CÔNG TY RA LỆNH GIẢM GIỜ LÀM VIỆC?

Nếu công ty ra lệnh giảm giờ làm việc vì lý do chánh đáng, bạn có thể được hưởng tiền lao động giảm giờ, tối đa là mười hai tháng. Có thể mất tối đa 87 % tiền lương. Sở lao động thẩm quyền sẽ kiểm tra từng trường hợp, liệu xem đáp ứng tất cả điều kiện hưởng tiền lao động giảm giờ không.



CÔNG TY HOẶC CỬA TIỆM CỦA TÔI CÓ THỂ NHẬN ĐƯỢC GIÚP ĐỠ GÌ?

Kreditanstalt für Wiederaufbau (ngân hàng tái kiến thiết KfW) có thể cho các doanh nghiệp vay với mức lãi thấp. Hãy liên hệ với ngân hàng nhà hoặc đối tác tài chính của bạn, họ sẽ chuyển đơn vay tiền của bạn lên KfW. Doanh nghiệp cỡ trung và nhỏ sẽ được tài trợ nếu đào tạo thêm học sinh nghề và đảm bảo chỗ học.

MỘT MÌNH TỰ LẬP VÀ DOANH NGHIỆP NHỎ ĐƯỢC GIÚP ĐỠ GÌ?

KfW có chương trình cho vay đặc biệt với điều kiện thuận lợi, tài trợ chi phí hoạt động (Betriebskosten), với đảm bảo của chính phủ liên bang, giảm thuế hoặc gói hỗ trợ cho người bắt đầu lập nghiệp. Các tài trợ do mất doanh thu vì covid-19 cho những tổ chức văn hóa của tư nhân và tổ chức từ thiện như nhà trọ Jugendherberge, cửa tiệm từ thiện hoặc công ty người khuyết tật (Inklusionsbetrieb).



PHẢI LÀM GÌ NẾU TÔI KHÔNG THỂ TRẢ TIỀN THUÊ NHÀ, THUÊ CỬA TIỆM VÌ ĐẠI DỊCH COVID-19?

Chủ nhà không được quyền hủy hợp đồng nhà hoặc hợp đồng cửa tiệm vì nợ tiền thuê do covid-19. Điều này cũng áp dụng cho tiền điện, khí và điện thoại. Bạn có thể trả dần nợ tiền thuê nhà và cửa tiệm do covid-19. Qui định này có thời hạn.



SINH VIÊN ĐƯỢC GIÚP GÌ?

Sinh viên đang gặp tài chính khó khăn, có thể làm đơn ở văn phòng sinh viên Studentenwerk để xin trợ cấp. Trợ cấp ba tháng, mỗi tháng tối

đa 500 Euro. Sinh viên cũng có thể vay tiền KfW-Studienkredit, kể cả sinh viên ngoại quốc.



TÔI CÓ THỂ XIN TIỀN TRẺ CON BỔ SUNG (KINDERZUSCHLAG) KHÔNG?

Nếu thu nhập chỉ đủ cho bạn và không đủ cho cả gia đình, bạn có thể được tiền trẻ con bổ sung. Trong thời gian này, chỉ cứu xét mức thu nhập cuối cùng khi nộp đơn mới. Qui định này là có thời hạn. Phụ huynh được trợ cấp một lần duy nhất 300 Euro mỗi đứa con. Trợ cấp này không tính vào tiền xã hội. Tiền này sẽ tự động chuyển cho phụ huynh.



XUẤT VÀ NHẬP CẢNH NƯỚC ĐỨC

TÔI CÓ THỂ VỀ THĂM QUÊ HƯƠNG KHÔNG? TÔI CÓ THỂ TRỞ LẠI NƯỚC ĐỨC KHÔNG?

Du lịch tự nhân và tham quan từng bước hoạt động lại bình thường. Nói chung, không đi du lịch nếu không cần thiết. Một vài nước, kể cả trong EU, có thể hạn chế nhập cảnh và áp dụng biện pháp cách ly lúc nhập cảnh. Nên đọc thông tin mới nhất về hạn chế nhập cảnh và kiểm tra biên giới ở Bộ Ngoại Giao và Bộ Nội Vụ.



CHÁNH PHỦ LÀM GÌ?

Chính phủ liên bang và các tiểu bang viện trợ hơn 1 nghìn tỷ Euro để giảm thiểu hậu quả kinh tế và xã hội do covid-19.



TÔI CÓ THỂ TÌM ĐỌC Ở ĐÂU CÁC THÔNG TIN ĐÁNG TIN CẬY VỀ NHỮNG CHỦ ĐỀ NÀY BẰNG NHIỀU NGÔN NGỮ KHÁC NHAU?

Trên internet có rất nhiều tin đồn và tin tức giả được loan truyền bởi các nhóm chat. Các thông tin đáng tin cậy và mới nhất được viết bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau được đăng ở đây: www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus và www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus.

Tác giả:

Quan chức đặc trách của Chính phủ Liên bang về Di cư, Người Tị nạn và Hòa nhập;

Phiên bản:
22.06.2020



www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus



www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus